**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 41 (1915)

**Heft:** 50

Artikel: Verdeutschungen

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-448335

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Beilage des "Nebelspalter"

### Winterglaube

Die rauhen Winde sind erwacht, Sie toben und blasen Tag und Nacht, Sie rütteln an allen Enden. Der Schnee liegt schon auf Slur und Seld, Die Kohlenpreise sind höher geschnellt -Nun muß sich alles wenden.

Der roten Nase Bracht erglüht, Der Srost durch alle Löcher zieht, Man friert an Suß und händen. Das Bier wird schlechter, der Tabak Und alles teurer, Sack und Pack -Mun muß sich alles wenden.

Arank wird, was bisher war gefund, Es kommt bald alles auf den Hund, Auch alle Dividenden.

Die Kasse zeigt ein großes Loch, Der Jinsfuß steht noch immer hoch — Mun muß sich alles wenden.

Der Winter hält in Eises Bann, Der Gläubiger den armen Mann, Läßt ihn zum Schluß dann pfänden. Bis auf den letzten Tropfen Blut Sordert der Staat noch den Tribut -Mun muß sich alles wenden.

Die Welt wird schöner mit jedem Tag, Man weiß nicht, wer's aushalten mag,

Und wie das noch soll enden. Der Teufel hol' die Politik, Wir haben längst den Arieg schon dick, 's wär' Zeit, wenn sich's tät wenden.

#### Boshaft

"Sagen Sie mir nur um Gotteswillen, Srau Nachbarin, wie das alte Gräulein Nelke einen Mann heiraten konnte, der jünger ist als sie!"

""Oh, das ist sehr einfach und natürlich, Frau Nachbarin; einen Mann, der nicht jünger wäre als sie, gibt es eben überhaupt nicht!""

#### Verdeutschungen

"Schade, daß Claqueur nicht weiblich ist: man könnte sonst so gut Alatschbase sagen."

### Ja so!

Einer erzählt, er habe ein Mädchen wiedergesehen, das er, als sie beide jung waren, sehr geliebt hatte.

"Und was dachtest du dir dabei?" fragt der andere.

"Kimmel, wenn ich sie damals geheiratet hätte, was hätte ich jett für eine alte Grau!" war die Untwort.

#### Aus der Schule

Sritchen: "Papa, mein Zeugnis ist nicht so ausgefallen, wie wir beide es erwartet haben. Weißt Du, Papa, mein Lehrer ist gewiß ein sehr kenntnisreicher Mann, aber vom Zeugnisnotengeben versteht er nichts." —

"Er ist bedeutend auf seinem Gebiete, aber sein Gebiet ist nicht bedeutend" — das ist eine Grobheit, Meinen Sie nicht auch, Herr Zensor?

Sitt der 21ffe auch im höchsten Wipfel, so ist er deswegen doch kein Elephant.

#### Eigenes Drahtnetz

Bukarest, 7. Dezember, 815 vormittags (Ga-was!) Die Berhandlungen mit der Entente nehmen einen

günstigen Berlauf. Bukarest, 7. Dezember, 830 vormittags (Wolff). Die Situation klärt sich von Tag zu Tag zu Gunsten

der Sentralmächte.

Sukarest, 7. Dezember, 8th vormittags (Ga-was 1)
Der Sevollmächtigte der Entente drahtet mit großer
Genugtuung von dem überaus günstigen Resultat der

Genugtuung von dem überaus günstigen Resultat der Unterhandlungen.
Bukarest, 7. Dezember, 905 vormittags (Privat). Die Schwenkung der Regierung auf die Seite der Zentralmächte ist unmittelbar bevorstehend.
Jürich (Ga-was!) Die hiesige Sektion des "Bundes ehem. Abstinenten" beschloßt, angesichts der steigenden Kohlenpreise diesen Winter einmal mit "Teuem Koten" zu heizen.
Brindist (Ga-was!) 7. Dezember. Aus Kopenhagen vernimmt man, Belgrad sei gefallen.
Bellinzona. Die Verhältnisse zwischen Zenostenung werden zunehmend wärmer, je länger es Nacht ist.

Ausstellung

Oelgemälde bedeutender italien. Künstler!
Aussergewöhnlich günstige Preise WERBLOWSKI, Zürich 1, Bahnhofstr. 24 (Gentralhof)

Parterre, Entresol, I. Etage (Lift) Spezial-Geschäft für Orient-Teppiche

Ausstellung

Bisheriger Inhaber der seit mehr als 15 Jahren gegründeten, bestrenommierten Firma

Mailand, Corso Vitt. Em. 4 Rom, Corso Umberto 170

Auf Wunsch Auswahlsendun

Rasieren Sie sich mit



Marke "Derby". Beste Marke, bestehend aus 3-fach versilberten Rasiermessern, 12 doppelschneidige Klingen, verstellbarem Spiegel, Seifenstange in Nickelhülse und zerlegbarem Pinsel, alles in prächtigem Etui (Leder und Samt). Wollen Sie jemanden ein Geschenk machen, kaufen Sie einen Rasier-Apparat, Marke "Derby", anerkannt beste Marke. Ersparnis in einem Jahre 70 bis 100 Fr. Preis Fr. 16.50, Lux. Fr. 12.50, Colibri Fr. 8.50.

Letzte Neuheit! Fr. 4.80



Riesige Klingen-Schweizer Fabrikat. Automatischer

Abziehapparat,

welcher ermöglicht, die doppelschneid. Klingen tadellos zuschleifen und keine Ersetzung mehr nötig ist auf unbeschränkte Zeit.

Allein-Verkauf: Pierre Molitor Hochfarbstrasse 6, Zürich 6. Wiederverkäufer gesucht! Prospekte gratis!

Manicure - Pédicure empfiehlt sich Else Bremser, Seegartenstr. 2, Parterre, Zürich

Frl. Y. Weilenmann, Seefeld-strasse 28, staatl, gepr, u, pat. 1324

### Masseuse

empfiehlt sich für schwed. Bad massage, Massagen jeder Art und Fuss- u. Nagelpflege, Teleph. 6451



### Und wenn einer Gold

für Blei anzubieten hat, so wird er es nicht los, wenn er es nicht bekannt macht.

Bestens empfohlen F. Lutzmann's Schreibmaschinen -

Stampfenbachstrasse 48 - Zürich



Briv.=Defektiv=Bu Priv.- Petertiv-und Aus-kuntei Britger & Co., a. Polizei-beamte, Töwentic 69 (Tachnboipl.), Jürich 1, Tel. 849. Spezialbureau für diskrete Nachforichungen und Belorgung von Bertrauensange-legenheifen jeder Arf. Beweis-material zu Prozessen. Ebeldeid-ungen zc. Ueberwachungen. Reife-begleitungen, Brivat-uskünste im Ins- und Ausland auskünste im Ins- und Ausland anerk. fachgemäß, prompt u. zu-verlässig. Beite Referenzen. 1331

### -- Eheleute --

langen gratis u. verschlossen ine neue Preisliste mit 100

Sanitäts-Geschäft Hübscher Seefeldstrasse 98, Zürich.

## Massage

Dampf- und Heissluft-Bad Marktgasse Nr. 29, Bern Eingang Amtshausgässchen

Rosa Bleuel Telephor Nr. 4788. [1343

\* Briefmarken ?

An- und Verkauf. Preisliste über Marken gratis. Auswahlsendung. M. Grünfeld & Co., Zürich Bahnhofstrasse 73.